

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 AVRIL 1948.

13 APRIL 1948.

PROJET DE LOI

contenant le budget du Ministère de la Justice
pour l'exercice 1948.

WETSONTWERP

houdende de begroting van het Ministerie van Justitie
voor het dienstjaar 1948.

AMENDEMENT**PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT****AMENDEMENT****VOORGESTELD DOOR DE REGERING**

Bruxelles, le 12 avril 1948.

Brussel, den 12 April 1948.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*De Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

*A Monsieur le Président***MIJNHEER DE VOORZITTER,**

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre de la Justice propose d'apporter au projet de budget des dépenses ordinaires de son Département pour l'exercice 1948.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Justitie voorstelt toe te brengen aan het begrotingsontwerp van de gewone uitgaven van zijn Departement, voor het dienstjaar 1948.

Il se traduit par une augmentation de 25 millions de francs.

Het geeft aanleiding tot een vermeerdering van 25 miljoen frank.

Ensuite de cet amendement, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 557,462,665 francs.

Ingevolge dit amendement zal dit begrotingsontwerp de som van 557,462,665 frank belopen.

Agréé, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.*

*De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.*

Voit :**Zie :**

4-B — Titre XI : Budget.
345 : Rapport.
285 : Amendements.

4-B — Titel XI : Begroting.
345 : Verslag.
285 : Amendementen.

AMENDEMENT.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES.

TITRE XI. — Ministère de la Justice.

Art. 17. — Autres dépenses de fonctionnement :
Frais de police.

5. Frais de fonctionnement de la Sûreté de l'Etat (dépenses de personnel et de matériel) (y compris les frais résultant de l'utilisation de voitures automobiles) fr. 50,000,000

Augmentation de 25,000,000 de francs.

L'insuffisance résulte du fait que la réorganisation de la Sûreté de l'Etat n'a pu être réalisée dans les délais prévus.

Cette situation est due à plusieurs causes :

1° Aussi longtemps que l'armée ne sera pas remise sur pied de paix, le service conserve sa compétence de police judiciaire pour la recherche des infractions contre la sûreté extérieure de l'Etat;

2° Les nombreux devoirs qui doivent être accomplis en Allemagne pour la poursuite des infractions contre la Sûreté de l'Etat et pour la recherche des criminels de guerre ont subi des retards dus à des causes indépendantes de la volonté des autorités belges;

3° La réorganisation de la Sûreté de l'Etat était subordonnée à la reprise de certaines de ses activités par d'autres services et notamment par la gendarmerie.

Or, il convient de rappeler que la surveillance aux frontières a dû être renforcée en raison notamment de l'afflux exceptionnel d'étrangers et des événements internationaux, de sorte que la gendarmerie n'a pu disposer d'effectifs suffisants.

AMENDEMENT.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN.

TITEL XI. — Ministerie van Justitie.

Art. 17. — Andere werkingsuitgaven : Politiekosten.

5. Kosten van werking van de Veiligheid van de Staat (uitgaven voor personeel en materiële behoeften) (met inbegrip van de uitgaven voor het gebruik van auto's) fr. 50,000,000

Vermeerdering met 25,000,000 frank.

De ontoereikendheid vloeit voort uit het feit dat de herinrichting van de Veiligheid van de Staat niet binnen de voorziene termijnen kon geschieden.

Die toestand is te wijten aan verschillende oorzaken :

1° Zolang het leger niet op vredesvoet is teruggebracht, behoudt de dienst zijn bevoegdheid van gerechtelijke politie voor het opsporen van de misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat;

2° De talrijke verrichtingen die moeten uitgevoerd worden in Duitsland met het oog op de vervolging van de misdrijven tegen de Veiligheid van de Staat en voor het opsporen der oorlogsmisdadigers hebben vertragingen ondervonden waarvan de oorzaak niet ten laste kan gelegd worden van de Belgische autoriteiten;

3° De herinrichting van de Veiligheid van de Staat was slechts mogelijk wanneer sommige harer werkzaamheden weer terug door andere diensten en namelijk door de Rijkswacht werden overgenomen.

Welnu, men mag niet uit het oog verliezen dat het toezicht aan de grenzen moest worden verscherpt, inzonderheid wegens de buitengewone toevloed van vreemdelingen en van de internationale omstandigheden, zodat de Rijkswacht niet over de nodige effectieven kon beschikken.